

Aachener Zeitung am Sonntag

DER NEUE
**SUPER
Sonntag**



Sparsam geplant
Städteregion legt
Haushalt vor

Agentur für Arbeit

Neue Wege
Beratung per
Telefon und Video

Seite 2

FÜR HERZOGENRATH UND WÜRSELEN

Seite 2

NR. 52

SONNTAG, 27. DEZEMBER 2020 • 27. JAHRGANG

AUSGABE: L2 - 522

Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

Schöne Weihnachten
und ein glückliches Neues Jahr

Autohaus Zittel KG
Autorisierter Mercedes-Benz
Service und Vermittlung
in Alsdorf und Eschweiler
E-Mail: info@mbzittel.de, www.mbzittel.de



GUTE WÜNSCHE

Liebe Leserinnen und liebe Leser, das gesamte Team der Zeitung am Sonntag wünscht Ihnen und Ihren Familien einen guten Start ins Jahr 2021 sowie Gesundheit, viele glückliche Momente und Zufriedenheit.

ARGE WÜRSELEN
www.wuersele-kauff-lokal.de

Beratung am Telefon und per E-Mail

REGION. Als Folge der verschärften Corona-Bestimmungen kann in den Beratungsstellen der Verbraucherzentrale NRW bis auf Weiteres keine persönliche Beratung stattfinden. „Wenn Verbraucherinnen oder Verbraucher Probleme oder Fragen haben, erreichen sie uns aber nach wie vor über Telefon 02404/9032775 oder Mail alsdorf@verbraucherzentrale.nrw. Auf diesem Weg können wir oftmals schon weiterhelfen“, sagt Claudia Schmitz, Beratungsstellenleiterin in Alsdorf. „Termine, die bereits für die kommenden Wochen vereinbart waren, werden natürlich so bald wie möglich nachgeholt.“

Grundsätzliche Informationen und Tipps rund um Verbraucherrechte sind außerdem laufend aktualisiert auf der Website der Verbraucherzentrale zu finden: www.verbraucherzentrale.nrw/corona-covid19-die-folgen-und-ihre-rechte-45509. Kontaktdaten der örtlichen Beratungsstellen stehen hier: www.verbraucherzentrale.nrw/beratungsstellen (red)

INTERVIEW IM RAHMEN DER VEREINSPORTRÄT-REIHE

WSV engagiert sich für bessere Integration

Gern würde der Verein im kommenden Jahr sein fünfjähriges Bestehen groß feiern - Corona noch ein Hindernis

WÜRSELEN. Im Rahmen unserer Vereinsporträt-Reihe stellen wir Ihnen heute den Würselener Sportverein vor. Unseren Fragen stellte sich Klaus Teutsch.

Wie würden Sie die Aufgabe Ihres Vereins in zwei Sätzen kurz beschreiben?
Klaus Teutsch: Als einer der mitgliederstärksten Sportvereine der Stadt Würselen, hat sich der Würselener Sportverein e.V. zur Aufgabe gemacht, für alle Altersklassen ein möglichst vielfältiges Angebot im Bereich des Breitensports anbieten zu können. Im Vordergrund steht

dabei die Jugendarbeit. *Ihr Verein ist Stützpunktverein. Was bedeutet das?*
Teutsch: Wir sind im Aufnahmeprozess der bundesweiten Initiative des Deutschen Olympischen Sportbundes (DOSB) im Programm „Integration durch Sport“. Als Stützpunktverein werden wir Jugendliche und Familien mit Flucht- und Migrationshintergrund fördern. Über den Sport werden Kultur-, Religions- und Sprachbarrieren schneller überwunden und führen zu einem starken Gemeinschaftsgefühl. Im Bereich Volleyball ha-

ben wir hierzu bereits eine eigene Jugendgruppe etabliert. Unterstützt werden wir dabei durch den Würselener Verein Türöffner e.V.

Corona hat auch viele Sportvereine hart getroffen. Inwieweit ist überhaupt noch Vereinsleben möglich?
Teutsch: Verein – Vereinigung – Zusammenkommen...das alles ist durch Corona auf eine harte Geduldssprobe gestellt. Ein echtes, gemeinschaftliches Training und Sportangebot ist derzeit nicht möglich. Der Kontakt innerhalb der Gruppen funktioniert



Im Bild Klaus Teutsch (l.) und Bernd Schiffers, WSV-Abteilungsleiter Volleyball, und Ansprechpartner rund um das Thema Stützpunktverein.

momentan nur über Online-Plattformen. Je länger allerdings ein Kontaktverbot besteht, desto größer ist die Gefahr, dass die Grup-

pendynamik zerfällt. *Gibt es Tipps für die ambitionierten Sportler/Wettkämpfer sich im „Heim-*

training“ fit zu halten? Wie werden die Tipps gegebenenfalls vermittelt?
Teutsch: Die Mitglieder versuchen, sich zu Hause fit zu halten. Dabei ist die Motivation völlig unterschiedlich. Wir bieten unseren Mitgliedern Online Trainings an, damit zum einen das Gruppengefühl gestärkt wird, und zum anderen die Motivation durch die vertrauten Trainer aufrecht erhalten wird. Vermittelt werden dort neben Kraft- und Ausdauer auch spezielle Technikübungen in den einzelnen Sportarten.

Wichtiger Hinweis - wir bitten um dringende Beachtung

Liebe Leserinnen und Leser, in dieser Ausgabe können sich Prospekte befinden, in denen unter anderem auch Silvester-Feuerwerk angeboten wird. Nachdem sich die Gesetzeslage Corona-bedingt sehr kurzfristig geändert hat, konnten diese Angebote verschiedentlich nicht mehr aus dem jeweiligen Prospekt entfernt werden. Wir weisen deshalb ausdrücklich darauf hin, dass **Angebote zu Silvesterfeuerwerk nicht gültig** sind und solche Produkte von den jeweiligen Handelunternehmen auch **nicht zum Verkauf angeboten und nicht verkauft** werden. Der Grund hierfür ist, dass der Verkauf von Silvester-Feuerwerk im Zuge des aktuellen Lockdowns durch Beschluss der Bundesregierung verboten wurde. Wir bitten Sie, diese wesentliche Information bei der Lektüre der entsprechenden Prospekte und im Hinblick auf Ihren Einkauf zu beachten. Alle anderen Angebote behalten selbstverständlich ihre Gültigkeit. (red)

Fortsetzung auf Seite 3

Das Dreiländerschmeck-Magazin

„Winterküche“

Wiederholte Rezept-Ideen

Winterküche

Regionale Köstlichkeiten für die Adventszeit aus Belgien, Deutschland und den Niederlanden

nur 7,90 €

31 regionale Rezepte für die Adventszeit

Ein Produkt aus dem MEDIENHAUS AACHEN

WAS IN DIESER WOCHE WICHTIG WIRD

Jahresrückblick

Corona, na klar. Wer auf das Jahr 2020 zurückblickt, wird an dem Virus und den vielfältigen Folgen für das öffentliche Leben kaum herumkommen. Aber in diesem Jahr gab es natürlich noch viele andere bemerkenswerte Ereignisse. Lesen Sie in der Silvester-Ausgabe von Aachener Nachrichten und Aachener Zeitung am kommenden Donnerstag den großen Jahresrückblick mit vielen spannenden Geschichten aus dem zu Ende gehenden Jahr 2020.



Schicksale

Der eine lag acht Wochen lang im Koma und kämpft sich jetzt Schritt für Schritt wieder ins Leben zurück, der andere investierte eine immense Summe in eines neues Restaurant und durfte es nie eröffnen: Die Corona-Pandemie hat das Leben der Menschen in unserer Region im Jahr 2020 verändert. In der Aachener Zeitung und den Aachener Nachrichten stellen wir am kommenden Donnerstag acht Menschen und ihre Schicksale vor.

Das Vakzin steht nun zur Verfügung

Impfungen laufen an

Ab heute steht in Deutschland der Impfstoff gegen Corona zur Verfügung. Zunächst werden über 80-Jährige und Pflegebedürftige geimpft. In der Städteregion sowie in den Kreisen Düren und Heinsberg werden in der ersten Phase mobile Impfteams in Alten- und Pflegeheimen die Impfungen vornehmen. Später nehmen auch die drei Impfzentren der Region ihren Betrieb auf. Wie die Impfungen anlaufen, lesen Sie aktuell in Aachener Zeitung und Aachener Nachrichten. SYMBOLFOTO: ANDREAS PROTT - STOCK.ADOBE.COM

BELLANDRIS HÖPPENER GARTENCENTER

www.hoepener.de

WIR HABEN GEÖFFNET!

Mit Verkauf von Blumen & Zubehör*. So. 27.12.20, Silvester und So. 3.1.21 geschlossen.

Oder aus dem vollen Sortiment bestellen zur Lieferung oder Abholung

02401 / 97690

www.hoepener.de

Gartencenter Höppener GmbH & Co. KG
Hauptstraße 1 · 52499 Baesweiler

FORTSETZUNG DES INTERVIEWS VON SEITE 1

WSV engagiert sich für bessere Integration

Mitglieder bleiben in der Pandemie miteinander in Kontakt

Wie tauschen sich die Mitglieder in so einer Zeit aus, und welche Fragen an den Vorstand gibt es?

Klaus Teutsch: Die Mitglieder der einzelnen Gruppen sind und waren auch schon vor Corona untereinander gut in den sozialen Netzwerken miteinander verbunden. Ebenfalls sind so alle Trainer, Abteilungsleiter und Vorstandsmitglieder im regen Austausch. Natürlich wollen alle wissen, welche Einschränkungen es gibt und von wann bis wann diese gelten werden.

Inwiefern arbeiten Sie mit anderen Akteuren zusammen?

Teutsch: Wir sind ständig im regen Austausch mit anderen Vereinen in der Region. So lassen sich entsprechende Ideen zum Hygienekonzept, Umsetzung der Vorschriften und terminliche und räumliche Überschneidungen diskutieren. Zudem sind wir ständig mit den Beauftragten der Stadt in Kontakt, um im Rahmen der Verfügungen einen Vereinsbetrieb aufrecht erhalten zu können.

Warum ist Ihnen persönlich das Engagement im Verein wichtig?

Teutsch: Ohne persönliches Engagement von vielen Personen würde unser Sportverein nicht funktionieren! Sport verbindet! Und, das ist gut so! Sportvereine bieten Gemeinschaft und Kontakte vom Kind bis hin zum/zur Senior/-in. Und dafür lohnt es sich mitzumachen.

Was war Ihr schönstes bzw. nachhaltigstes Erlebnis mit dem Verein?

Teutsch: Ganz klar, der Volleyball-Schnuppertag in Zusammenarbeit mit dem Türöffner e.V. für Kinder mit Flucht- oder Migrationshintergrund. Noch nie habe ich so viel Engagement unserer Mitglieder erlebt. Und selten hat man dafür so viel Dank aus so vielen Kinderaugen spüren können.

Was wollten Sie Vereinsmitgliedern/Unterstützern/der Politik immer mal sagen?

Teutsch: Zunächst einmal ein großes Dankeschön an alle Ehrenamtler in diesem Verein! Ein Verein funktioniert nicht wie ein Fitnesscenter! Nur durch das ehrenamtliche Engagement vieler kann ein Verein überhaupt existieren. Mitglieder sollten nicht nur teilnehmen, sie sollten ver-

lässlich mitmachen. Ein großes Dankeschön geht an alle Sponsoren, die durch ihre Spenden neue Möglichkeiten eröffnen, aber auch die Verbundenheit zur Bevölkerung dokumentieren! Erwähnen sollte man auch die Unterstützung von so vielen Eltern, ohne die unsere großartige Jugendarbeit nicht möglich wäre! Sportvereine sind nicht nur aus gesundheitlichen Gründen, sondern auch aus sozialpolitischen Gründen für die Gesellschaft sehr wichtig. Dies wird auch für die Zeit nach Corona von großer Bedeutung sein. Hierfür wäre es wünschenswert, wenn die Politik jetzt für eine vernünftige Grundausstattung der zum Teil maroden Zustände in unseren Sportstätten sorgen würde.

Welche größeren Ziele/Aktivitäten haben Sie trotz Corona mit dem Verein im Blick?

Teutsch: Der WSV ist aus einer Fusion des Würseler Turnvereins (WTV) und des Eisenbahner Sportvereins (ESV) im Jahr 2016 entstanden. Wir würden daher gerne unser Fünftjähriges im Jahr 2021 groß feiern und die Bevölkerung daran teilnehmen

lassen. Ein großer Herzenswunsch wäre auch wieder ein gemeinsames Trainingslager für unsere gesamte Jugend durchführen zu können.

Ein „Kaltstart“ ist ja auch für Sportler/innen eher ungünstig. Was ist noch zu tun/zu bedenken, bevor der Regelbetrieb nach Corona-Pause wieder starten kann? Gibt es dafür ein besonderes Orga-Team?

Teutsch: Einen Kaltstart wird es nicht geben! Lockerungen werden sicherlich wieder schrittweise eingeführt, was für die unterschiedlichen Sportarten auch zu völlig unterschiedlichen Regelungen führt. Fitness beispielsweise lässt sich an schönen Tagen wunderbar im Freien mit viel Platz organisieren. Beim Tischtennis-Einzel können die Platten weit voneinander aufgestellt werden, hingegen gehört Volleyball zu den Kontaktsportarten und wird vermutlich erst sehr spät wieder in der ursprünglichen Form stattfinden können. Eine spannende Frage ist, wie organisieren die verschiedenen Verbände die ausgesetzten, bzw. abgebrochenen Wettkampftage.

Stärkung für Würseler Vereine

Die Sparkasse Aachen hat 77 Vereine im Stadtgebiet bedacht - Hilft in Corona-Zeiten



Auf dem Foto rechts sehen Sie den 1. Vorsitzenden Ralf Kever und links den Präsidenten Achim Mallmann der KG Au Ülle. FOTO: MALLMANN

WÜRSELEN. Die Sparkasse Aachen engagiert sich seit jeher gemeinnützig in der Städteregion. Mit jährlichen Sponsoring-, Stiftungs- und Spendenmitteln in Höhe von ca. 6 Mio. Euro in 2019 setzt sie sich für ehrenamtliche Initiativen, Vereine sowie für soziale, kulturelle, sportliche und wissenschaftliche Einrichtungen ein. Sie unterstützt mit ihren Fördergeldern aber auch die regionale Wirtschaft, das Handwerk, Gründungen, neue Technologien und Innovationen. Gerade Vereine spielen für

ein vielfältiges gesellschaftliches Leben eine wichtige Rolle. Hier wird eine engagierte, ehrenamtliche Arbeit geleistet, hier finden Integration, Fair Play und generationsübergreifendes Miteinander statt. Das fördert die Sparkasse Aachen gerne, weil sie weiß, wie wichtig dieses Engagement für die Gemeinschaft und den gesellschaftlichen Zusammenhalt ist. Mehr als 1300 Vereine erhalten jedes Jahr von der Sparkasse Aachen Stiftungs- und Spendenmittel.

Das regionale Vereinspektrum ist dabei groß. Breitensport, Kultur, Musik, Karneval, Brauchtum, Kinder- und Jugendhilfe, soziale und karitative Themen – alles ist vertreten. So wurden 77 gemeinwohlorientierte Einrichtungen aus dem Würseler Gebiet mit großzügigen Spenden von insgesamt 46.200 Euro aus Zweckmitteln der Sparkasse eigenen Lotterie „PS-Sparen und Gewinnen“ bedacht. Einige Vereine nahmen diese Unterstützung gerne an, um selber wiederum Gutes weiterzugeben: So haben z.B. die Bardenberger Vereine Pfadfinder Bardenberg, die 1. Bardenberger Prinzengarde und der Verein Jungenspiel Bardenberg sich unter dem Motto „Bardenberger helfen Bardenberger“ bereiter-

klärt, Bürgern, die Hilfe benötigen, bei den Einkäufen zu unterstützen. 2020 war für die Vereine ohnehin ein besonderes Jahr. Die Auswirkungen der Corona-Pandemie haben auch hier nicht Halt gemacht.

Zahlreiche Vereine hatten finanzielle Einbußen, zum Beispiel, wenn der Trainings- und Spielbetrieb betroffen war. Daher hat die Sparkasse Aachen im Juni gemeinsam mit ihren beiden Stiftungen, der Kulturstiftung und der Jugend- und Kulturstiftung, einen Gesamtbetrag von zusätzlich 500.000 Euro zur Unterstützung der Vereinsarbeit in der Städteregion ausgeteilt. Bis Mitte August konnten sich gemeinnützige Vereine bewerben, bei denen die Corona-Pandemie beispielsweise zu Einnahmeausfällen geführt hatte oder die sich verstärkt um Menschen kümmern, die von der Pandemie besonders betroffen sind.

Insgesamt können sich 249 Vereine über die Zuwendungen von der Sparkasse und ihren Stiftungen freuen. Dazu gehörten auch zahlreiche Vereine aus dem Würseler Gebiet. Die hohe Resonanz der Spendenaktion hat gezeigt, wie groß der Bedarf bei den Vereinen war. In ihren Online-Bewerbungen hatten

die Vereine nachvollziehbar deutlich gemacht, warum und in welchem Umfang sie von der Corona-Pandemie betroffen waren. Die KG Au Ülle aus Würselen setzte bei schwierigen Rahmenbedingungen ihr solides Engagement fort und ließ z.B. Kinderausgaben im Rahmen eines Nikolausbesuchs hell aufleuchten. Die Sparkasse Aachen freut sich sehr, dass sie mit ihrer Unterstützung einen hilfreichen Beitrag in dieser außergewöhnlichen Zeit leisten konnte. Der für dieses Gebiet zuständige Direktor Sascha Schaffrath versicherte, dass die Sparkasse Aachen darüber hinaus ein kontinuierlich verlässlicher Partner für die Vereine in der Region bleibt. (red)



frisch & bequem nach Hause!

Wochenangebot zum Preis von 28 € statt 42 € Einmalig gültig für Neukunden bis Ende Januar 2021.

Nutzen Sie unseren Menüservice.

Wir liefern Ihnen Ihr Mittagessen täglich ins Haus.

Ein ausgewogener Speiseplan bietet Ihnen wöchentliche Abwechslung mit täglich zwei leckeren Menüs. Alle unsere Speisen werden von unseren ausgebildeten Köchen frisch zubereitet. Dank spezieller Transportboxen bleibt alles heiß und ist bei der Lieferung servierfertig.

Café-Restaurant „Vier-Jahreszeiten“ Kesselsgracht 9 · 52146 Würselen Tel.: 02405/4322-507 Fax: 02251/7721-555 kueche-wu@senioren-park.de www.senioren-park.de

Café-Restaurant VIER JAHRESZEITEN ...einfach lecker!



5 Jahre GARANTIE + MOBILITÄTS-GARANTIE bis 100.000 km

Der Korando mit DEEPCONTROL: Design trifft Sicherheit!

Mit dem Korando entscheiden Sie sich für mehr Technik, mehr Komfort und Fahrspaß auf höchstem Niveau. Testen Sie ihn bei uns mit einer Probefahrt!

Der hat was drin – zum Beispiel:

- Benzin oder Diesel, 2WD oder 4WD, Schalt- oder Automatikgetriebe
- Einparkhilfe vorne und hinten
- Smartphone-Integration durch Apple CarPlay und Google Android
- Deep-Control-Fahrerassistenzsysteme, z. B. automatisches Notbremsystem und Frontkollisionswarner

Korando Amber 1.5 l Benzin 120 KW (163 PS), 2WD, 6 MT **21.990 €²**
6D-TEMP: NEUESTE TECHNOLOGIE SERIENMÄSSIG

Kraftstoffverbrauch Korando Benzinmotor in l/100 km: innerorts 8,2; außerorts 6,0; kombiniert 6,8; CO₂-Emission kombiniert in g/km: 158. Effizienzklasse D.

¹ Fünf Jahre Fahrzeuggarantie und fünf Jahre Mobilitätsgarantie (bis max. 100.000 km). Es gelten die aktuellen Garantiebedingungen der SsangYong Motors Deutschland GmbH.
² Inklusiv 16 % MwSt. und inklusive Überführungskosten in Höhe von 870,- €.

Büscher Automobile

Würseler Str. 23 - 25
52222 Stolberg
Tel.: 02402/1 020640
Fax.: 02402/1 0206446
post@buescher-gruppe.de

SSANGYONG



Schieben Sie wichtige Behandlungen nicht zu lange auf!





Vertrauen Sie unserem Können – ganz besonders in Corona-Zeiten!

- Zertifizierte Qualität mit besten Hygienekonzepten
- Beidseitige Sicherheit: mehrmalige Covid-19-Testung
- Gelenkersatz auf höchstem Niveau: Endoprothetikzentrum der Maximalversorgung

Bethlehem Gesundheitszentrum Stolberg | Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie
Telefon: (02402) 107-4354 | E-Mail: orthopaedie@bethlehem.de | www.bethlehem.de





Beckers Haanrade

Bei uns kein Dosenpfand

Wir haben jeden Tag und sonntags für Sie geöffnet.

Angebote gültig vom 27. Dezember bis zum 9. Januar 2021

<p>Eduscho a la Carte</p>  <p>500 g 1,99 €</p>	<p>Eduscho Gala Mild</p>  <p>500 g 2,29 €</p>	<p>Melitta Auslese</p>  <p>o. Harmonie 500 g 2,29 €</p>	<p>Segafredo Intermezzo</p>  <p>Bohnen 1.000 g 5,99 €</p>	<p>Tchibo Feine Milde</p>  <p>Vorteilspack 1.000 g 6,99 €</p>	<p>DER GÜNSTIGE MEDIKAMENTEN-SHOP:</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">1. Januar geschlossen</p>  <p>Abführ-Dragees bisacodyl 5 mg 30 Stk. 0,99 €</p> <hr/>  <p>Aspirin plus C 20 Brausetabletten 5,99 €</p> <hr/>  <p>Voltaren Schmerzgel 100 g 7,99 €</p> <p style="font-size: 0.8em;">Zu Risiken und Nebenwirkungen fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.</p>
<p>Tchibo Caffé Crema</p>  <p>Mild o. Vollmundig 1.000 g 7,99 €</p>	<p>Junger Gouda</p>  <p>500 g am Stk. 2,49 €</p>	<p>Mittelalter Gouda</p>  <p>500 g am Stk. 2,99 €</p>	<p>Limburgse Reisfladen</p>  <p>großer Fladen 3,99 €</p>	<p>Coca Cola</p>  <p>kein Pfand 24 x 330 ml 9,49 €</p>	